



WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.



L'oud à l'honneur : le 21 septembre, le trio Joubran jouera à l'Arsenal de Metz.

FR, 21.9.

KONFERENZ

Public forum: Die Zukunft der luxemburgischen Demokratie, Rundtischgespräch mit Félix Braz, Corinne Cahen, Yves Cruchten, Fernand Kartheiser, Serge Urbany und Laurent Zeimet, moderiert von Françoise Poos, Serge Tonnar und Jürgen Stoldt, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu Org. forum.

MUSEK

Natürlich blond, Musical, unter der musikalischen Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Trio Joubran, trio à oud, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Jean-François Zygel, improvisations sur Bach, centre culturel d'Aubange, Athus (B), 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73. www.ccathus.be

Rustless, bluesrock, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Le bal, avec United Instruments of Lucilin, Carré, Luxembourg, 20h.

THEATER

Das achte Leben, Schauspiel nach dem Roman von Nino Haratischwili, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Wagner vs. Marx - „Auf die Barrikaden mit den Waffen der Poesie“, Live-Feature von Peter Larsen, Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Kafkas Haus, Schauspiel nach Erzählungen von Franz Kafka, inszeniert von Laura Linnenbaum, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Philipp Lahm, Schauspiel von Michel Decar, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Schauspiel von Richard Alfieri, Theater Trier, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

KONTERBONT

Yumm Festival, concerts et food trucks, pl. de l'Europe, Luxembourg, 11h30 - 1h. www.yumm.lu

Reif für die Kunst: Kunst im Kontext - Konflikte zwischen Bürgern und Bistum vor Napoleon,

Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1495 (28.9. - 7.10.): 26.9., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1495 (28.9 - 7.10) : 26.9, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 11**

Son Lux **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 10**

EXPO

Ausstellungen **S. 12 - S. 17**

Photomeetings 2018 **p. 14**

KINO

Programm **S. 18 - S. 25**

Première année **p. 20**

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

Führung mit Christiane Häslein,
Stadtmuseum Simeonstift Trier,
Trier (D), 14h30. Tel. 0049 651 718-1459.
www.museum-trier.de

Lealtà, présentation du livre de
Letizia Pezzali, libreria italiana,
Luxembourg, 18h30.
www.libreriaitaliana.lu

Ptérodactyle en cage,
récital poétique avec Florent Toniello
(voix) et Jean Hilger (piano),
Neimënster, Luxembourg, 19h30.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

SA, 22.9.

JUNIOR

Mierscher Bücherbabys, für Eltern,
Großeltern, Pädagogen und
Bibliothekare mit oder ohne
Kleinkinder (4 Monate bis 3 Jahre),
Mierscher Lieshaus, Mersch, 11h.
Tél. 26 32 21 13.
Anmeldung erforderlich.

Visite guidée interactive, (3-6 ans),
Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg,
14h (L/D). Tél. 47 96 45 00.
www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

**Je m'exprime dans mon carnet de
notes**, atelier autour des œuvres d'art
permanentes au Casino (5-12 ans),
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, Luxembourg, 15h - 17h.
Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

**Unesco - Luxembourg, vieux
quartiers et fortifications**,
présentation de la démarche
d'élaboration du plan de gestion,
Neimënster, Luxembourg, 9h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Inscription obligatoire :
robert.philippart@mc.etat.lu ou
tél. 24 77 66 14. www.unesco.lu



Schwebende Lichtinstallationen, Akrobatik und weitere Showeinlagen erhellen die Nacht während der „Nuit des lampions“ an diesem Samstag, dem 22. September in Wiltz.

**Künstlernachlässe erfolgreich
verwalten**, mit Karl von Trott,
Centre national de l'audiovisuel,
Dudelange, 11h. Tél. 52 24 24-1.
www.cna.public.lu

MUSEK

Frédéric Muñoz, récital d'orgue,
œuvres de Rameau, Satie et Piazzolla,
cathédrale Notre-Dame, Luxembourg,
11h.

La Traviata, Oper von Giuseppe Verdi,
unter der musikalischen Leitung
von Stefan Neubert,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Lex Gillen, Klangreise,
Minett Park Fond-de-Gras, Lasauvage,
19h30. Tél. 26 50 41 24.

Natürlich blond, Musical,
unter der musikalischen Leitung
von Dominik Nieß, inszeniert von
Stephan Vanecek, Tufa, Trier (D),
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Delta Moon, blues, support :
Crossroads feat. Irina Holzinger,
quai Navitours, Remich, 20h.
Inscription obligatoire:
www.bluesclub.lu

Garbage, alternative rock, Rockhal,
Esch, 20h30. Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu SOLD OUT!
woxx.eu/garbage

The Pretty Things, Rock, DuCSaal,
Freudenburg (D), 21h.
Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Sax Gordon Quintet, blues,
ferme Madelonne, Gouvy (B), 21h.
Tél. 0032 80 51 77 69.
madelonne.gouvy.eu

Gilles Grethen Quartet, jazz,
brasserie Terminus, Sarreguemines (F),
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

Cristina Godinho Trio, fado,
Casa Fabiana, Luxembourg,
dîner à 19h, début du concert à 21h.
Tél. 26 19 61 82. www.casafabiana.lu

The Francesco Fonte Band,
prog rock, Kulturhuef, Grevenmacher,
22h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu

Émile & Images, chanson,
Casino 2000, Mondorf, 22h.
Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

THEATER

Das Wunder um Verdun,
szenisch-musikalische Annäherung an
das Theaterstück von Hans Chlumberg,
inszeniert von Gustav Rueb,
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486.



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Friday
21.09.2018
00:00 - 01:30

The Speed of Sound

Andrew Martin is a well-known DJ who has been playing out regularly for the past 20 years in various clubs in various countries, but most regularly plays in his home country of Luxembourg. With several years of experience in radio and broadcasting, the move to start a new radio show was way overdue.

Join Andrew Martin every week as he presents his 1-hour radio show featuring the most upfront releases and exclusive promo tracks currently on the techno, tech house and progressive circuits. Tune in every Friday night from midnight to 01:30 AM

EVENT

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.



POP

Verdreht

Georges Goerens

Immer noch ein bisschen ein Geheimtipp: Die experimentellen Pop-Musiker von Son Lux schauen mal wieder in Luxemburg vorbei.

In Luxemburg ist man prinzipiell eher verwöhnt. Dies in vielerlei Hinsicht, aber auch wenn es darum geht, gute Bands live zu sehen, denn fast alle Musiker machen auf ihren Europatouren Halt im Großherzogtum – von den Popstars in der großen Halle der Rockhal bis zu den kleinen Underground Acts im Gudde Wällen. Bei diesem reichhaltigen Angebot muss sich der Luxemburger Kulturkonsument gut überlegen, für welche der vielen Bands er seinen wohlverdienten Feierabend opfert, um nach der Arbeit doch nochmal das Haus zu verlassen und sich ebenjene Auserkorenen live anzuhören. Ganz selten nur kommt eine Band nach Luxemburg, die sich jenseits der Konkurrenz bewegt.

Am kommenden Dienstag wird eine dieser wenigen Bands auf der kleinen Clubbühne der Rockhal auftreten. Son Lux begann als Solo-Projekt des amerikanischen Multiinstrumentalisten Ryan Lott. Sein erstes Album „At War with Walls and Mazes“ veröffentlichte er vor mehr als zehn Jahren, danach folgten vier weitere LPs und mehrere EPs. Auf der Suche nach den richtigen Live-Musikern traf Ryan Lott auf Rafiq Bhatia und Ian Chang. Die Chemie zwischen den drei Musikern war so gut, dass das Solo-Projekt schnell auch

jenseits der Bühne zu einem offiziellen Trio wurde. Dieses blinde musikalische Verständnis ist ein maßgeblicher Grund für die außergewöhnliche Live-Performance der Band.

Bereits 2014, als Teil des Line-Ups des Food for Your Senses-Festivals, waren sie ein Geheimtipp und jetzt, vier Jahre später, muss man feststellen, dass sie es wohl immer noch sind. Dies obwohl Son Lux seit den ersten Veröffentlichungen von Kritikern und Musikbloggern mit Lob überschüttet wurde. Besonders das dritte Album „Lanterns“ und die beiden Singles „Easy“ und „Lost It to Trying“ wurden hervorgehoben und die Band war in aller Munde. Doch vielleicht entspricht Son Lux einfach nicht dem Mainstream Geschmack, um den ganz großen kommerziellen Erfolg zu erreichen. Vielleicht ist die Band dazu verdammt, immer nur der Liebling der Musikliebhaber zu bleiben, ohne jemals die ganz großen Hallen zu füllen.

Die Musik von Son Lux ist jedoch nicht unzugänglich und klingt auch nicht zu kompliziert. Das Faszinierende an ihr ist, wie sie komplexe Rhythmen und ungewöhnliche Harmonien so aufbereitet, dass sie uns gleich beim ersten Hören schmecken. Die Songs klingen nach Popmusik, interpretiert von drei Musikern, die sich auf der Jazzschule getroffen, aber eigentlich ihre ganze Jugend über in einer Post-Rock Band miteinander musiziert haben.

In Wahrheit haben sich die Musiker online getroffen – und online gemeinsam komponiert. Auch heute noch arbeiten die Bandmitglieder viel auf Distanz, jeder für sich alleine in seinem kleinen Studio oder unterwegs. Sie schicken sich online ihre Ideen zu, tauschen sich aus und treffen sich erst später, um die Stücke fertig zu komponieren. Ryan Lott beschrieb sich selbst in einem Interview als „Geek“, als introvertierten Musikspezialisten also, der gerne alleine die ersten Noten niederschreibt, im Stillen, wo es sonst niemand hört.

All dies ist auch auf dem 2018 veröffentlichten Album „Brighter Wounds“ zu hören: Die Intimität der hauchenden Stimme von Ryan Lott in Verbindung mit instrumentaler Virtuosität, die niemals zu viel wird. Es gibt keine Stelle des aktuellen Albums, die einen überfordern würde, und trotzdem ist es voller Überraschungen. Der Song „Slowly“ ist ein kleines Meisterwerk geworden und der Höhepunkt des rundum großartigen Albums, bei dem man vergeblich nach Schwachstellen sucht. Wer sich dennoch auf diese Suche begeben will, der kann das unter Umständen am kommenden Dienstag in der Rockhal tun – höchstwahrscheinlich jedoch vergeblich.

Am 25. September in der Rockhal, Esch.

Marx' Bankett, Schauspiel von Joshua Sobol, inszeniert von Manfred Langner, mit anschließendem Künstlergespräch, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Fake Reports, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

De roude Fuedem, vum Rafael David Kohn, ënnert der Regie vum Nilton Martins, mat Alex Hornbeck, Maya Moes an Annette Schlechter, Café Streik, *Esch-sur-Alzette*, 20h.

Luxembourg English Comedy Showcase, with Tom Deacon and Aine Gallagher, hosted by Joe Eagan, brasserie Marionnette, *Luxembourg*, 21h15. Tel. 42 12 17.

KONTERBONT

Speed Dating, Centre Louis Ganser, *Bettembourg*, 10h - 12h. Org. Blätz asbl.

Yumm Festival, concerts et food trucks, pl. de l'Europe, *Luxembourg*, 11h30 - 20h. www.yumm.lu

Orchestrmania, portes ouvertes, Philharmonie, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

On Stéitsch, concerts, exposition, stands créatifs, sportifs et d'information, Rotondes, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. Service national de la jeunesse.

COVER 10 Jahre Kulturhaus Niederanven, Vorstellungen für Kinder, Konzerte, Animationen und Workshops, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 14h - 18h30. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

Stroossefestival, Musek, Theater an Aktivitéiten, am ganzen Duerf, *Strassen*, 15h - 1h. www.stroossefestival.lu

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Nuit des lampions, dans tout le village, *Wiltz*, 16h - 23h.

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.



Hien huet schonn alles agepaakt: Den 22. September invitéiert de Lex Gillen zu Lasauvage am Minett Park Fonds de Gras op seng „Klangreise“.

SO, 23.9.

JUNIOR

Matka, Zirkus, Tanz und Musik, mit Anu Sistonen und Jill Crovisier (> 5 Jahre), Kinneksbond, *Mamer*, 11h + 15h. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

ScienceCenter Ferrodrom, Kinderführung, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 11h, 13h + 15h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org
Im Rahmen des Weltkindertages.

Les tapis magiques, visite pour familles avec enfants (< 2 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire. Langue : L/D.

Kinderführung zur Industriekultur, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 12h, 14h + 16h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org
Im Rahmen des Weltkindertages.

Familiensonntag, Workshop in der Dauerausstellung, Deutsches Zeitungsmuseum, *Wadgassen (D)*, 14h - 16h. Tel. 0049 6834 94 23-0. www.deutsches-zeitungsmuseum.de

Deviatioun, mam Poppentheater Hoplabum, Poppespännchen,

Lasauvage, 15h30. www.ticket-regional.de

La fête des cerfs-volants, (5-12 ans), Centre Pompidou-Metz, *Metz (F)*, 17h30. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

KONFERENZ

(Qui est) mort pour la patrie ? Erinnerungskulturen des „Widerstands“ und der „Zwangsrekrutierung“ in Westeuropa ab 1944, mit Eva Marie Klos und Elisabeth Hoffmann, alte Synagoge, *Mondorf-les-Bains*, 19h.

www.anciennesynagogue-mondorf.lu
Einschreibung erforderlich: reservation@anciennesynagogue-mondorf.lu
Org. Les amis de l'ancienne synagogue de Mondorf.

MUSEK

Orchestre de papier, avec Max Vandervorst, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Die tote Stadt, Oper von Erich Wolfgang Korngold mit Texten von Paul Schott, unter der musikalischen Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Aron Stiehl, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Chanteurs d'Ermesinde + Les compagnons de la Renaissance, œuvres tirées et inspirées de la Renaissance, église, *Tontelange (B)*, 16h. Dans le cadre du festival « Musique dans la Vallée ».

Interregionales sinfonisches Blasorchester Eifel-Ardenne, unter der Leitung von Daniel Heuschen, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

West Side Story, Musical mit Musik von Leonard Bernstein, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Natürlich blond, Musical, unter der musikalischen Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von

Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Tom Grennan, alternative/indie, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Deafheaven + Inter Arma, metal, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

De Scholdschäin, Operett vum Dicks, mat Al Ginter, Carlo Hartmann, Yannchen Hoffmann a Stéphanie Schlink, Cercle Cité, *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT Marche gourmande alternative, départ um Quai, *Steinfort*, 10h - 17h. connectinglives.cercle.lu
Dans le cadre des Semaines de l'éducation au développement durable.

Stater Mobilitétsdag, pl. de la Constitution, *Luxembourg*, 10h - 16h. woxx.eu/unro

La fête du vivre ensemble, sports, animations, musique, parc Laval, *Luxembourg*, 10h - 18h. Org. Amigo et Asti.

Vide-dressing, pl. Dr F. Kons, *Remich*, 11h - 17h. www.visitremich.lu

Evolution of Life, geführte Besichtigung durch die Dauerausstellung, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 12h (GB) + 15h (D). Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Difficile d'y croire, mais Max Vandervorst a su créer un réel « Orchestre de papier » - à découvrir le 23 septembre à l'abbaye de Neumünster.



ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.



Just Arrived Ambassadors Club

Depuis septembre 2017, la Ville de Luxembourg et le Club des ambassadeurs et ambassadrices Just Arrived (JAA Club) proposent régulièrement des **permanences, des rencontres d'intégration et des visites guidées aux nouveaux/nouvelles arrivant-e-s**, dans le but de les aider à mieux prendre leurs marques à leur arrivée au grand-duché. Après les vacances d'été, les services offerts aux nouveaux/nouvelles citoyen-ne-s reprendront à la rentrée 2018. Les **permanences gratuites**, assurées par les ambassadeurs et ambassadrices du JAA Club et le service intégration et besoins spécifiques de la Ville de Luxembourg, ont comme objectif de faciliter l'installation et l'intégration des nouveaux/nouvelles résident-e-s à Luxembourg-ville et de les épauler dans leurs démarches. Gratuites et ne nécessitant pas d'inscription préalable, les permanences ont lieu **chaque deuxième mardi (hors vacances scolaires) de 12h à 14h au Bierger-Center** (salle des cérémonies ; 44, place Guillaume II / 2, rue Notre-Dame). Les **prochaines permanences** auront lieu **les 2 et 6 octobre, les 6 et 20 novembre et les 4 et 18 décembre**. Chaque mois, la Ville de Luxembourg et le JAA Club proposent également une rencontre d'intégration au sein d'une institution culturelle de la capitale. D'une durée d'environ deux heures, ces rendez-vous permettent de favoriser l'échange intercommunautaire et de garantir un accueil humain et une prise de contact personnelle aux nouveaux/nouvelles arrivant-e-s. Visite des lieux et jeux interculturels sont au programme de ces rencontres et un verre de l'amitié ainsi que des apéritifs sont offerts par la Ville de Luxembourg à la fin de chaque événement, prolongeant ce moment convivial partagé par les nouveaux/nouvelles résident-e-s et les ambassadeurs et ambassadrices du JAA Club. Les rencontres d'intégration sont gratuites ; l'inscription est cependant obligatoire via le site www.jaaclub.org (onglet « event »), vu le nombre de places limité. Les **prochaines rencontres** auront lieu **ce vendredi 21 septembre à 17h30 à la Villa Vauban, le lundi 15.10 à 18h au Théâtre des Capucins, le jeudi 25.10 à 17h30 au Lëtzebuerg City Museum et le jeudi 8.11 à 12h à la Cinémathèque**. La Ville de Luxembourg et le JAA Club organisent également des **visites guidées gratuites** de Luxembourg-ville et de ses institutions culturelles, en langues française et anglaise, pour les nouveaux/nouvelles résident-e-s. Les **prochaines visites guidées** auront lieu **ce samedi 22 septembre à 10h30 : City promenade, le vendredi 16.11 à 17h30 : visite guidée de la Villa Vauban et le samedi 15.12 à 10h30 : visite guidée du Lëtzebuerg City Museum**. Le calendrier des permanences, des rencontres d'intégration et des visites guidées est disponible sur les sites www.vdl.lu et www.jaaclub.org



PHOTO : JAA CLUB.ORG

Semaines de l'éducation au développement durable

Comment créer du « nous » dans nos sociétés paralysées par le diktat de la croissance et de la compétitivité ? Comment faire en sorte de produire et consommer tout en créant du « sens » autour de nous ? Les deux Semaines de l'éducation au développement durable proposées par une trentaine d'acteurs de la société civile cherchent à dessiner quelques pistes. Elles ont pour objet de motiver les gens à assumer leurs responsabilités de citoyen-ne-s et à mener une réflexion afin de trouver un mode de vie globalement équitable et durable pour eux-mêmes. De plus, il s'agit de relier les gens : au-delà du clivage Nord-Sud, au-delà des sujets environnementaux

**C-ONN-EC-T
-ING L-IVES**
Eng Woch nohaltig(er)liewen!

et sociaux, relier les différents groupes et générations au sein de notre société pour créer un espace de vie agréable pour tous. Le changement sociétal n'est pas une option, mais une nécessité. Et, surprise, il peut être gai ! Les acteurs de « Connecting Lives » proposent **deux douzaines d'activités en trois stations**. Cette ribambelle et diversité d'événements permettra à tout un chacun de trouver son compte **du 23 septembre au 7 octobre**. Les événements sont décentralisés **dans tout le pays** en passant par Steinfort, Hosingen, Esch-sur-Sûre, Hollenfels, Esch-sur-Alzette et Luxembourg-ville. Toutes les activités permettront aux petit-e-s et grand-e-s de découvrir des alternatives pour créer ensemble un monde plus durable et plus juste pour tou-te-s. Plus d'informations et le programme complet : connectinglives.cercle.lu/programme

Ehrenamtliche Mitarbeiter*innen gesucht

„SOS Détresse“ wurde Anfang der 1970er-Jahre gegründet mit dem Ziel, Menschen in seelischer Not Hilfe anzubieten. Menschen, die außerhalb ihres Familien- und Freundeskreises Unterstützung und Verständnis für ihre Sorgen und Nöte suchen oder jene, die sich in einer akuten Krise befinden, wenden sich seither an die Mitarbeiter*innen von SOS Détresse. Die Hilfesuchenden bleiben anonym und werden dabei unterstützt, eigene Wege bei der Bewältigung ihrer Schwierigkeiten und Probleme zu finden. Wegen konstant steigender Anrufe hat SOS Détresse die **tägliche Telefonbereitschaft von 8 auf 12 Stunden erhöht**. Aus diesem Grunde werden verstärkt **neue Mitarbeiter*innen gesucht**, die sich am Telefon engagieren wollen. Voraussetzung für diese Tätigkeit sind das **aufrichtige Interesse am Kontakt mit anderen Menschen** (auch wenn diese in Schwierigkeiten sind), die **eigene psychische Belastbarkeit und Freude an der Zusammenarbeit mit anderen**. Interessierte werden in einer **einjährigen Grundausbildung** auf ihre Tätigkeit vorbereitet und verpflichten sich danach **zwei- bis dreimal im Monat Telefondienst** zu leisten sowie an regelmäßigen Supervisionssitzungen und anderen Fortbildungsseminaren teilzunehmen. Die nächste Ausbildungsgruppe beginnt am 16. Januar 2019. Informations- und Klärungsgespräche werden ab sofort angeboten. Weitere Informationen unter www.454545.lu, info@sosdetresse.lu oder Tel. 44 38 81.



Haaptwuecht, visite guidée architecturale avec Robert L. Philippart, rendez-vous 31, rue de Hollerich, *Luxembourg, 14h30*.

www.robertphilippart.eu
Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

À l'assaut du Kirchberg !

Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg, 15h*. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, *Echternach, 15h*. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Evolution of Life, Führung durch die Dauerausstellung, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg, 15h*. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Sprache: GB (12h), D (15h).

Vivre et survivre dans les quartiers Italie et Schmelz au cours de la Grande Guerre (1914-1918), balade urbaine, départ au Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange, 15h*. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu
Dans le cadre de de l'Année européenne du patrimoine. www.patrimoine2018.lu

MO, 24.9.

KONFERENZ

La place financière et les institutions européennes, avec Antoine Kremer, PwC Luxembourg, *Luxembourg, 19h*. Inscription obligatoire : csy@cathol.lu
Org. Conférence Saint-Yves.

Conceptions de l'État en France, entretien entre Norbert Campagna et Franziska Martinsen, Neimënster, *Luxembourg, 19h*. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Institut Pierre Werner.

MUSEK

Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, œuvres de Wiltgen, Mozart et Holst, Philharmonie, *Luxembourg, 20h*. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Dermot Kennedy, singer-songwriter, support: Jack Vallier, Rockhal, *Esch, 20h30*. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

THEATER

Nationalgalerie - Konscht op Lëtzebuergesch, vu Richtung 22, Hariko, *Luxembourg*, 19h.
www.hariko.lu
Reservatioun: info@nationalgalerie.lu

KONTERBONT

Café de Babel, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 19h.
Tél. 31 02 62 40-5.

24 Davids, projection du documentaire de Céline Baril (CDN 2017. 133'. V.o. + s.-t. fr. & ang.), centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu
Dans le cadre du Cinéma du sud et des Semaines de l'éducation au développement durable.
connectinglives.cercle.lu

DI, 25.9.

KONFERENZ

Château de Mansfeld, une hypothèse de reconstitution virtuelle, Archives nationales, *Luxembourg*, 18h. Tél. 24 78 66 60. www.anlux.lu
Dans le cadre de l'Année européenne du patrimoine culturel.

Déi Diddelenger Schmelz virun am 1. Weltkrich, mam Jacques Maas, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu

MUSEK

The Cat Claw, rock, Rocas, *Luxembourg*, 19h. Tél. 27 47 86 20.
www.rocas.lu

Renaud Capuçon et Kit Armstrong, récital de violon et piano, œuvres de Mozart, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Françoise Masset et Anne Le Bozec, récital de chant et piano, œuvres entre autres de Debussy, Pierné et Caplet, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

ARTIKEL Son Lux, electronic pop, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu

THEATER

De roude Fuedem, vum Rafael David Kohn, ënnert der Regie vum

Nilton Martins, mat Alex Hornbeck, Maya Moes an Annette Schlechter, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 58 77 1-19 00.
www.stadhaus.lu

Wow, de et avec Eugénie Anselin, mise en scène d'Antoine Morin, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66.
www.tol.lu
woxx.eu/wow

Le duo sportif, avec « The Other: Me » de Marion Rothhaar et « Rose » de Régis Laroche, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Nationalgalerie - Konscht op Lëtzebuergesch, vu Richtung 22, Hariko, *Luxembourg*, 20h.
www.hariko.lu
Reservatioun: info@nationalgalerie.lu

KONTERBONT

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: „Embrace“ von Lucien Wercollier (1976), détaillée Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (P). Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Karl Marx als Romanheld - Mensch und Mythos, Kommentierte Lesung mit Frauke Birtsch und Klaus Jungen, Stadtmuseum Simeonstift Trier,

Trier (D), 18h30. Tél. 0049 651 718-1459.
www.museum-trier.de
Anmeldung erforderlich.

Kincsem, projection of Gábor Herendi's movie (H 2017. Starring Ervin Nagy, Andrea Petrik and Tibor Gáspár. 121'. O.v. + st.), Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

MI, 26.9.

KONFERENZ

Wéi ëmgoe mat der Wuesstemsfro? Ronndëschgespräch mat Alex Bodry, Sven Clement, Gary Diderich, Carole Dieschbourg, Dan Hardy, Laurent Zeimet a Pierre Gramegna, Cité Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 51-33. www.meco.lu
Org. Mouvement écologique.

MUSEK

Wiener Philharmoniker, unter der Leitung von Herbert Blomstedt, Werke von Berwald und Dvorák, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Counter Phrases, ciné-concert avec le TM+, l'Orchestre symphonique de Mulhouse et Ballaké Sissoko et ses musiciens, Arsenal, *Metz (F)*,

20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Fish, rock, support: Doris Brendel, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu

Achim Schneider und die JoJo Achims, Direktmusik, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Patrick Riollot Quartet, jazz, brasserie K116, *Esch*, 21h. www.k116.lu

THEATER

Talea Ensemble, musical mime theatre based on aphorisms by Karl Kraus, sideshow by Steven Kazuo Takasugi, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

GlasBlasSing, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Le duo sportif, avec « The Other: Me » de Marion Rothhaar et « Rose » de Régis Laroche, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Nationalgalerie - Konscht op Lëtzebuergesch, vu Richtung 22, Hariko, *Luxembourg*, 20h.
www.hariko.lu
Reservatioun: info@nationalgalerie.lu

Oder man macht eben Musik mit Flaschen: Am 26. September zeigen die Jungs von „GlasBlasSing“ in der Tufa in Trier was man mit Leergut alles anstellen kann.



WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.



Da geht ein Licht auf: Am 28. und am 29. September feiert die Stadt Trier ihre „Illuminale“.

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT Bioenergy: The Ugly Truth, projection du documentaire, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 19h. Tél. 29 04 04-1. Dans le cadre des Semaines de l'éducation au développement durable. Org. natur&emwelt.

Kriminalmedley, Lesung mit Monique Feltgen, galerie A Spiren, *Strassen*, 19h. Tél. 31 02 62 456.

Lecture poétique croisée, avec Valérie Rouzeau et Florent Toniello, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cnl.public.lu

DO, 27.9.

JUNIOR

ERAUSGEPICKT En „nohaltege“ Rallye, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 14h - 17h. Tél. 29 04 04-1. Am Kader vun de Semaines de l'éducation au développement durable. Aschreiwung erwünscht bis de 24.9.: s.nickels@naturemwelt.lu oder Tél. 29 04 04-1. Org. natur&emwelt.

KONFERENZ

Les « rôles à mouchoir » dans l'opéra français au temps du Roi-Soleil, avec Benoît Dratwicky, Arsenal, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

MUSEK

Natürlich blond, Musical, unter der musikalischen Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Les ambassadeurs, sous la direction d'Alexis Kossenko (flûte), avec Katherine Watson (soprano), extraits d'opéras du règne de Louis XIV, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

9 to 5, Musical von Patricia Resnick, mit der Theatergruppe Geoghelli des Lycée de garçons Esch, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Allan Yn Y Fan, traditional music from Wales, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 51 80 80-1. Org. Lukas asbl und Folkclupp Lëtzebuerg.

Layla Zoe Acoustic Duo, blues, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Masego, hip-hop, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Jahneration, reggae/hip-hop, support : R.I.C., BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Die Leiden des jungen Werther, nach Johann Wolfgang von Goethe,

inszeniert von Maik Priebe, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

The Beggar's Opera, ballad opera by John Gay and Christoph Pepusch, directed by Robert Carsen, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Philipp Lahm, Schauspiel von Michel Decar, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Maxime Tabart, show d'illusion, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT The True Cost, projection-débat, Bouneweger Stuff, *Luxembourg-Bonnevoie*, 18h30. Dans le cadre des Semaines de l'éducation au développement durable. Org. Caritas Luxembourg et Fairtrade Lëtzebuerg.

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: „Embrace“ von Lucien Wercollier (1976), detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (P). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Die Tradition des Bierbrauens in Trier, Führung mit anschließender Bierprobe auf dem Kreuzgang, Stadtmuseum Simeonstift Trier, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 718-1459. www.museum-trier.de Anmeldung erforderlich.

FR, 28.9.

MUSEK

Modestine Ekete, fusion/afrobeat, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

CaboCubajazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

9 to 5, Musical von Patricia Resnick, mit der Theatergruppe Geoghelli des Lycée de garçons Esch, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Spain, indie pop, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

Les salopettes acoustiques + Thierry Cordier, chanson alternative, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Stephen Triffitt, Mark Adams and George Daniel Long, tribute to The Rat Pack, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Exit:LX Night, with Cari Cari, Bartleby Delicate and C'est Karma, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

Das achte Leben, Schauspiel nach dem Roman von Nino Haratischwili, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

ERAUSGEPICKT À table, théâtre collectif et interactif, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Dans le cadre des Semaines de l'éducation au développement durable. Inscription obligatoire jusqu'au 21.9 : evamaria.schmid@sosve.lu ou par tél. 49 04 30 32. Org. Kindernothilfe Luxemburg, SOS Villages d'enfants du monde et CPS.

Kafkas Haus, Schauspiel nach Erzählungen von Franz Kafka, inszeniert von Laura Linnenbaum, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Révolte, d'Alice Birch, mise en scène de Sophie Langevin, avec Agnès Guignard, Francesco Mormino, Leila Schaus et Pitt Simon, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Wow, de et avec Eugénie Anselin, mise en scène d'Antoine Morin, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/wow

The Beggar's Opera, ballad opera by John Gay and Christoph Pepusch, directed by Robert Carsen, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

Pss Pss, Clownspektakel mit der Compagnia Baccalà (> 9 Jahre), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Mir si gelueden, mam Kabarä Pepperoni, Centre Norbert Sassel, *Bettange-sur-Mess*, 20h. www.pepperoni.lu Reservatioun: Tel. 621 41 40 30.

Open Stage, music, poetry, theatre, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Der Mann mit den Messern, von Heinrich Böll, inszeniert von Sandra Reitmayer, mit Sabine Wolf und Philipp Sebastian, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Nationalgalerie - Konscht op Lëtzebuergesch, vu Richtung 22, Hariko, *Luxembourg*, 20h. www.hariko.lu Reservatioun: info@nationalgalerie.lu

Hors-piste, spectacle de clowns avec Le rire médecin, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

KONTERBONT

Unicareers.lu, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 10h. www.thebox.lu Org. Université du Luxembourg.

Elly Beinhorn - Alleinflug, Vorführung des Films von Christine Hartmann (D 2014. Mit Vicky Krieps. 107'. O.-Ton), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h. Tel. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

City Promenade by Night, departure at the Luxembourg City Tourist Office, *Luxembourg*, 19h. Tel. 22 28 09. www.lcto.lu www.luxembourg-city.com

Speisen wie Karl Marx, Kulinarische Zeitreise im Landesmuseum, Rheinisches Landesmuseum Trier, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 97 74-0. www.landmuseum-trier.de

Illuminale - Orte der Herrschaft und der Ausbeutung: Kaiserthermen und Palastgarten, Lichtinstallationen, Kaiserthermen und Palastgarten, *Trier (D)*, 19h - Mitternacht.

Spartensprecher: „Ist das noch Entspannung oder schon Langeweile?“, Cartoonlesung, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

SA, 29.9.

JUNIOR

10 Joer Cité Bibliothék mam Tuffi, Aktivitéiten, Ateliers, Liesungen, Cercle Cité, *Luxembourg*, 10h - 17h. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Europäische Kinder- und Jugendbuchmesse, Alte evangelische Kirche St. Johann, *Saarbrücken (D)*, 10h - 18h. www.buchmesse-saarbruecken.eu

Loopino et les yeux comme des soucoupes, de Nelly Danker, avec Renelde Pierlot (3-5 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Jeux dans l'eau, ciné-concert (> 2 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

MUSEK

Swing the Abbey, festival with Lennart Westerlund & Alexandra Alhimovich and Swing Shouters & Duke Box, Neimënster, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu www.swingdance.lu

Thierry Hirsch, récital d'orgue, œuvres de Bach et Soler, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Saif al-Kayyat et Nao Sasaki, récital d'oud et de violoncelle, compositions inspirées par la musique traditionnelle arabe, Arabic Association for Cultural Exchange, *Hellange*, 19h. Réservation : aaceluxembourg@gmail.com

West Side Story, Musical mit Musik von Leonard Bernstein, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Don Giovanni, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, unter der musikalischen Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Gregory Porter, jazz/soul, avant le concert : projection du documentaire « Gregory Porter. Don't Forget Your Music » (GB 2016. 85'. O.v.) d'Alfred George Bailey à 18h15, Philharmonie,



Und da schmilzt einem das Herz: am 29. September kommt der Schmuse-Soul-Sänger Gregory Porter in die Philharmonie.

Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Natürlich blond, Musical, unter der musikalischen Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Fusion Bomb, release party, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Les salopettes acoustiques + Après la sieste, chanson alternative, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Tha Trickaz & guests, bass music, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Marley's Ghost, tribute to Bob Marley, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

THEATER

Die Physiker, von Friedrich Dürrenmatt, mit dem Katz-Theater, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Das Wunder um Verdun, szenisch-musikalische Annäherung an das Theaterstück von Hans Chlumberg, inszeniert von Gustav Rueb, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Wow, de et avec Eugénie Anselin, mise en scène d'Antoine Morin, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/wow

Fake Reports, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

The Beggar's Opera, ballad opera by John Gay and Christoph Pepusch, directed by Robert Carsen, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Mir si gelueden, mam Kabarä Pepperoni, Centre Norbert Sassel, *Bettange-sur-Mess*, 20h. www.pepperoni.lu Reservatioun: Tel. 621 41 40 30.

WELTMUSEK

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

Willis Tipps



Brillantes indisches Debut

Anandi Bhattacharya ist eine erst 22-jährige indische Sängerin, die gerade ein bemerkenswertes Debutalbum herausgebracht hat. Über ihren Vater, den renommierten Slidegitaristen Debashish Bhattacharya, ist sie mit traditioneller indischer Musik wohlvertraut, zählt aber auch Ella Fitzgerald und Joni Mitchell zu ihren Einflüssen. Infolgedessen hat sie kein puristisches Album produziert, sondern ein Werk, das im Indischen fußt und sich doch stellenweise in andere Sphären wie den Flamenco hineinbewegt. **Joys Abound** belegt, dass sie den indischen Scat-Gesang, der die komplizierten Rhythmen der Tabla-Trommel imitiert, perfekt beherrscht und ihren Vortrag feindosiert mit Jazz zu würzen versteht. Diese Platte, bei der auch ihr Vater mitgewirkt hat, lässt die Hörer und Hörerinnen an der übersäumenden Freude teilhaben, die sie beim Einspielen im Studio hatte. Das macht wirklich Spaß!

Anandi Bhattacharya - Joys Abound (Riverboat/World Music Network)



Stella Chiweshe wiederentdeckt

Ihre erste international erhältliche Aufnahme erschien 1987 und elektrisierte die damals noch junge Weltmusikszene. **Stella Chiweshe** begleitet ihren kraftvollen Gesang selbst mit den perkussiven Klängen der Mbira, dem Daumenklavier, die zuvor nur von Männern gespielt wurde. Die Musik Chiweshes und die ihrer Heimat Zimbabwe insgesamt stieß hier nicht zuletzt deshalb auf großes Interesse, weil viele mit dem schließlich siegreichen Kampf der Schwarzen gegen die blutige Unterdrückung durch eine weiße Minderheit im damaligen Rhodesien sympathisierten. Bis 2006 erschienen sieben erfolgreiche Alben von ihr auf dem Piranha Label. Seitdem ist Funkstille, obwohl die heute 72-jährige, die zeitweise in Berlin lebt, immer noch Konzerte gibt. Auf **Kasahwa: Early Singles** sind nun acht Stücke erhältlich, die Chiweshe zwischen 1974 und 1983 nur in Zimbabwe als Singles veröffentlicht hatte. Das ist die ungebändigte, rohe und keineswegs gefällige musikalische Power einer vitalen Frau, die man (wieder) gehört haben muss.

Stella Chiweshe - Kasahwa: Early Singles (Glitterbeat)



Gurrumul posthum orchestral

Als erster indigener Australier schaffte es **Geoffrey Gurrumul Yunupingu** 2009 in die europäischen Hitparaden. Mit seiner eindringlich hohen Stimme und schönen Melodien erreichte der blinde Angehörige des Yolngu-Volkes aus dem Norden des Kontinents, der vorher Mitglied der legendären Yothu Yindi und Saltwater Band war, unter seinem Kurznamen Gurrumul viele Menschen, die bis dahin außer Didgeridoo-Klängen keine Vorstellung von der Musik der Aboriginals hatten. Vor einem Jahr ist er im Alter von nur 46 Jahren gestorben. Posthum erschien nun **Djarimirri** mit 12 Stücken in ganz unerwarteter Form. Seine vorherigen Alben waren recht sparsam und konventionell instrumentiert; hier kommt nun eine wilde, orchestrale, von Streichern und Bläsern dominierte Begleitung zum Zuge, die an die Minimal-Music eines Steve Reich erinnert. Die Einspielung ist nicht arm an beinahe dissonanten Tönen und trägt trotzdem verblüffend überzeugend die schöne Stimme und die bewegenden Lieder Gurrumuls. Eine ganz erstaunliche und in Australien bereits preisgekrönte Platte!

Gurrumul - Djarimirri/Child of the Rainbow (Skinnyfish)

Grand spectacle d'ouverture de saison, théâtre d'improvisation, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. Ligne d'improvisation luxembourgeoise.

Der Mann mit den Messern, von Heinrich Böll, inszeniert von Sandra Reitmayer, mit Sabine Wolf und Philipp Sebastian, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Nationalgalerie - Konscht op Lëtzebuergesch, vu Richtung 22, Hariko, *Luxembourg*, 20h. www.hariko.lu Reservatioun: info@nationalgalerie.lu

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT Le monde des gourmets, expérience culinaire à la découverte du coût environnemental et social de la consommation, pl. Guillaume II, *Luxembourg*, 9h30 - 12h30. Dans le cadre des Semaines de l'éducation au développement durable. Org. ASTM, SOS Faim, Frères des hommes et Klima-Bündnis Lëtzebuerg.

De lokale Maart, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. lèt'z go local.

Anno 1900, Steampunk Convention Luxembourg, Minett Park Fond-de-Gras, *Lasauvage*, 11h. Tel. 26 50 41 24. www.anno1900.lu

Luxembourg au Moyen Âge, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h (F). Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu Inscription obligatoire.

ERAUSGEPICKT Kurz die Welt retten, meinen Abfall checken, Workshops zum Thema nachhaltig Einkaufen und Kochen, SuperDrecksKëscht, *Colmar-Berg*, 14h - 17h. Tel. 48 82 16-228. www.sdk.lu

Im Rahmen der Semaines de l'éducation au développement durable. Einschreibung erforderlich bis zum 28.9.: nadine.schneider@sdk.lu oder Tel. 48 82 16-234. Org. SDK, Naturpark Our, Naturpark Öwersauer und Sila.lu.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Illuminale - Orte der Herrschaft und der Ausbeutung: Kaiserthermen und Palastgarten, Lichtinstallationen, Kaiserthermen und Palastgarten, Trier (D), 19h - Mitternacht.

SO, 30.9.

JUNIOR

Europäische Kinder- und Jugendbuchmesse, Alte evangelische Kirche St. Johann, *Saarbrücken (D)*, 10h - 18h. www.buchmesse-saarbruecken.eu

D'Loopino an d'Knäppaën, vun der Nelly Danker, mat der Renelde Pierlot (3-5 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu AUSVERKAFFT!

Der gestiefelte Kater, musikalisches Märchen von Vera Ilieva, Theater Trier, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Jeux dans l'eau, ciné-concert (> 2 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 16h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Das Gespenst von Canterville, musikalisch-geräuschvolles Gruselvergnügen nach Oscar Wilde, mit Christina Schulz (Erzählerin) und Aki Kunz (Kontrabass) (> 4 Jahre), centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 11h. Tel. 31 02 62 40-5. Anmeldung: luiza.sosna@strassen.lu oder Tel. 31 02 62-270.

Ritter Odilo und der strenge Herr Winter, Kinderoper von Mareike Zimmermann, mit Musik aus Henry Purcells „King Arthur“ (> 5 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONFERENZ

Jaurès et l'internationalisme socialiste : l'échec de l'internationalisme en 1914 était-il inévitable ? Avec Gilles Candar, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu

MUSEK

Swing the Abbey, festival with Lennart Westerlund & Alexandra Alhimovich and Swing Shouters & Duke Box, Neimënster, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu www.swingdance.lu

Transglobal
World Music Chart



September - Top 5

1. Samba Touré - Wande (Glitterbeat) Mali
2. Ammar 808 - Maghreb United (Glitterbeat) Marokko/Algerien/Tunesien
3. Fatoumata Diawara - Fenfo (Wagram) Mali
4. Anandi Bhattacharya - Joys Abound (Riverboat) Indien
5. SANS - Kulku (Cloud Valley) Finnland/Fusion

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com/, Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Kloppottek (Willi Klopptek)

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

Laurent Pierre Quintet, jazz,
brasserie Wenzel, *Luxembourg*,
11h. Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriewenzel.lu

Duo d'âmes, récital de cordes,
œuvres entre autres de Haydn,
Mozart et Leclair, église Saint-Jacques,
Messancy (B), 15h.

**Orchestre de chambre du
Luxembourg**, sous la direction de
Shiyeon Sung, avec Joseph Moog
(piano), œuvres de Debussy,
Saint-Saëns et Ravel, Philharmonie,
Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Luxembourg Wind Orchestra,
sous la direction de Philippe Noesen,
œuvres entre autres de Hosay,
Waespi et Young, conservatoire,
Luxembourg, 17h. Tél. 47 96 55 55.
www.conservatoire.lu

Arabella Fenyves, récital de chant,
œuvres entre autres de Strauss,
Dvorak et Brahms, centre culturel
Altrimenti, *Luxembourg*, 17h.
Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Dans le cadre du festival « New Classic
Stage ».

**École régionale de musique de
la Ville d'Echternach**, concert en
mémoire de Nadine Bichler, Trifolion,
Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1.
www.trifolion.lu

La Traviata, Oper von Giuseppe Verdi,
unter der musikalischen Leitung
von Stefan Neubert,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 18h.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

**Les salopettes acoustiques +
Les atomik macaroniz**, chanson
alternative, Le Gueulard, *Nilvange (F)*,
18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Natürlich blond, Musical,
unter der musikalischen Leitung von
Dominik Nieß, inszeniert von
Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 19h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

THEATER

Das achte Leben, Schauspiel nach
dem Roman von Nino Haratischwili,
inszeniert von Bettina Bruinier,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
18h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen,
Schauspiel von Richard Alfieri,
Theater Trier, *Trier (D)*, 18h.



Raus aus dem Muff und in die Straßen: Am 30. September begeht die Stadt Tetingen ihr alljährliches Straßenfest.

Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Top Dogs, nach Urs Widmer, mit
Texten von Karl Marx und Liedern der
Arbeiterbewegung, Kasino Kornmarkt,
Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de
www.karl-marx-ausstellung.de

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT Nachhaltige Energien,
Fahrradtour von Luxemburg Stadt
durch das Syrtal zur Mosel mit
Besuch verschiedener Anlagen
erneuerbarer Energien, Treffpunkt
am Toilettenhäuschen am parking
Glacis, *Luxembourg*, 9h. Im Rahmen
der Semaines de l'éducation
au développement durable.
Einschreibung erforderlich bis zum
27.9.: education@otm.lu oder
Tél. 26 19 01 82.
Org. etika, OTM Haïti, Equi-Ener-Coop
und Velosophie.

Herbstwanderung, mit Aly
Thommes, Treffpunkt am Musée
européen Schengen, *Schengen*,

**ERAUSGEPICKT Brunch vun de
Weltverännerer**, Escher Kafé, *Esch*,
11h - 14h. Am Kader vun de Semaines
de l'éducation au développement
durable. Aschreiwung erwünscht bis
de 25.9.: f.siebenaller@ecpat.lu oder
Tél. 26 27 08 09.

Von Sehnsüchten und Verlusten,
Lesematinée mit Jhemp Hoscheit und
Carolina Schutti, mit musikalischer
Begleitung von Stéphan Luthi (Bratsche),
Café de la Place, *Luxembourg-
Bonnevoie*, 11h. Anmeldung
erforderlich bis zum 27.9.:
luxemburg-ob@bmeia.gv.at oder
Tél. 47 11 88.

Ladies Second Hand, Kulturfabrik,
Esch, 11h - 17h. Tél. 55 44 93-1.
www.kulturfabrik.lu
Org. Vide-dressing de Luxembourg asbl.

À l'assaut du Kirchberg !
Visite guidée des forts du Kirchberg,
rendez-vous à la gare du funiculaire,
plateau du Kirchberg, *Luxembourg*,
15h. Inscription obligatoire :
patrimoine@mnha.etat.lu ou
tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine,
Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214.
www.mnha.lu

**Quand la peinture rime avec
musique et littérature**, workshop
pour adultes, Musée national
d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

**Wann d'Wuert Konscht gött -
dem Théo Kerg säin Alphabet liesen
a verstoen**, guidéiert Féierung,
Helleg-Geescht-Kierch
Fetschenhaff-Cents, *Luxembourg*, 17h.
Aschreiwung erwünscht:
Tél. 24 78 66 65.
Am Kader vun der Ausstellung
„Schrift und Bild im Dialog“ am
Centre national de littérature, Miersch.

9h15. Tél. 26 66 58 10. Anmeldung
erforderlich: Tél. 621 15 28 71.

Portes ouvertes, 1535° Creative Hub,
Differdange, 10h - 19h.
Tél. 58 77 11 535. www.1535.lu

De lokale Maart, Rotondes,
Luxembourg, 10h - 18h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. lèt'z go local.

Straßenfestival, Workshops und
Aktivitäten für die ganze Familie,
parc Hummerland, *Tétange*, 10h - 18h.

Kropemanns Fest, Musek,
Konschthandwierk, Animatioun a
Restauration, am ganzen Duerf,
Rédange/Attert, 10h30.

Sneakermess, Rockhal, *Esch*, 11h - 18h.
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Anno 1900, Steampunk Convention
Luxembourg, Minett Park Fond-de-Gras,
Lasauvage, 11h. Tél. 26 50 41 24.
www.anno1900.lu